

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 12 (1947)
Heft: 6

Nachruf: Charles F. Ramuz, 69, Swiss novelist dies
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

WELLINGTON SWISS ENJOY CONSUL'S HOSPITALITY
FOR THE 1st OF AUGUST CELEBRATIONS.

The Swiss Residents of Wellington were the guests of the Swiss Consul and Mrs. Theiler to commemorate the 656th anniversary of the Swiss Confederation on August 9th last.

Swiss songs and jodels reproduced on Mr. Theiler's magnificent Swiss Radio-Gram were a feature of the evening and were greatly appreciated by all present.

As a true "Centralschwyzler," Mr. Theiler regaled the men with many an excellent Swiss story told in an inimitable style.

In a more serious vein the Consul spoke of recent developments in Switzerland and gave many items and news about the old country.

Ted Steffen added to the success of the evening by entertaining with his accordion.

A delicious supper was served and the salads and cakes were attractively decorated in the Swiss national colours; the Host, his kindly wife and their son, John, saw to it that all enjoyed themselves immensely.

H.S.

greatest number possible of shapes and designs found in Swiss collections. Thanks to the kindness of private collectors, some hundreds of pieces of an unequalled value will be present, and numerous very fine services. Many famous collections are contributing to this exhibition as well as various museums which can boast of the richest collections of "Old Nyon," for example "Ariana" at Geneva and Nyon.

All the rarest vases will be on show, as will also unusual pieces decorated with comic scenes. Ornamented bowls, almost modern, painted with large designs, and very rare Nyon statuettes. There will also be modern pieces baked in old moulds, always up-to-date.

Such an exhibition has never before been attempted in Switzerland, and everything is there to make it a great success.

.....

CHARLES F. RAMUZ, 69,

SWISS NOVELIST, DIES.

Charles Ferdinand Ramuz, one of Switzerland's best known contemporary novelists, died March 23rd after an operation, the Swiss Radio reports.

Born in Lausanne, Charles Ferdinand Ramuz wrote in French a succession of novels which were acclaimed by a number of other writers and artists, but never caught the popular fancy. Only two of them were translated into English, and only one "Presence de la Mort," written in 1922 and introduced in the United States in 1944, under the title "The End of All Men" had any marked success. (Continued on Page 4).

S' Lokalbättli

Alles plangeret of die Stond,
bis das Obetblättli chonnt,
die ganz Familie, chii ond gross,
schüsst denn of die Ziitig los,
jedes will sie z'erste g'sieh,
ond alli stecket d'Nase ie.
Wenn mer so ä Ziitig z'Hande ninnt,
isch grossartig, was mer do drinn alles findt,
do werst über alles informiert,
was wiit ond breit im Land passiert,
die tüend der alles unterbreite,
ond bringet die letzte Neuigkeite,
of em g'schäftleche ond politische Gebiet,
ond alles was so en Reporter g'sieht.
Do ist en lange Artikel, wo der uufschloss gett,
was d'Regierig alles mache sött,
ond dört stocht au i-grosse Zahle,
d'Ergebniss vo de Grossrohtswahle,
ond i me n' Egge, du siehsch es kum,
"Stimmen aus dem Publikum"
Ond denn findst zo alle Ziite,
Inserate, ganzi Siite,
De Bueb ond s'Meitli veriiferet sich ganz,
i de Chrono äne händ sie Tanz.

Ond d'Muetter find's so intressant,
am Mettwoch ist ä grossi Gant,
ä Wäschtschli ond en Chleiderschrank,
ä Hondshüüsli ond en Gartebank,
ä Wöschzeine ond en Suurchruthobel,
ä paar Meersüüli ond en Kanarievogel,
ä Spate ond en Garteschluch,
ond no viel Saché för de Huusgebruch,
Bücher, Chleider ganzi Biege,
ä Handörgeli ond zwei Schnorreglige.

Dört ist no ä Reklame vo ne re Bank,
ond de Apotheker offeriert es Chalbertrank,
ond dört une, nei wie g'glunge,
ä Färlisau met samt de Junge,
ond grad de nebet zue,
hät ein ä frommi Milechchueh,
ond dört i me Hang obe neime,
offeriert ein es Puureheime,
ond för ä tüchtig Chöchi händs' an offni Stell,
ond eine suecht an nüechtere Chüefergsell,
ond denn ist no eine wo die wösse loht,
wo en Geissbock zor Verfügung stocht,
drom ist die Ziitig so begehrt,
die ist doch sicher alli Rappe wert.

A. Moosberger.

Comparatively little known outside his homeland before his pilgrimage to Paris in the summer of 1925, he became the sensation of the Left Bank almost overnight. He was never well known to American readers, however, even though he was considered for the Nobel Prize in 1945.

Mr. Ramuz's first book was published in 1903. Most of his works appeared in small editions, and by 1926 twenty-five of them were out of print. Ramuz's novel "Derberence" was the first offering of the French Book of the Month Club when it was founded here in 1936.

Ramuz was viewed as a realist who had become a mystic, a novelist who wrote only poetry.